



# EL CORREO

www.elcorreodigital.com

DE VIZCAYA

## Vivir verano

LA CRÓNICA

La vela, un oasis de paz en el convulso verano de Mallorca

POR ARANTZA FURUNDARENA PÁG. 58



EL VERANO DE ...

Edurne Pasaban suspira por la playa y «unos masajitos»

POR ISABEL URRUTIA PÁG. 59

GPS

Un paseo por Gijón: tierra, mar y sidra



YOUNG BOYS 1 ATHLETIC 2



EUFÓRICOS. Llorente, abrazado por Yeste, se dirige a los aficionados del Athletic tras marcar el primer gol, en presencia de Susaeta y Toquero. / FERNANDO GÓMEZ

## Un Athletic valiente remonta y se abre paso en Europa

POR J. ORTIZ DE LAZCANO PÁGS. 38 A 43

# Más de 12.000 vascos piden el bono social que congela la tarifa de la luz

La medida beneficia a los pensionistas con ingresos bajos, las familias numerosas o en paro y los hogares con menor consumo

Más de 12.000 ciudadanos vascos han solicitado a Iberdrola acogerse al bono social, una medida incluida en la liberalización eléctrica en vigor desde el 1 de julio y que se traduce en la congelación de la tarifa de la luz hasta finales de 2012. Los pensionistas con ingresos más bajos y las familias

numerosas o con todos sus miembros en paro pueden beneficiarse de esa iniciativa, al igual que los hogares con una potencia instalada inferior a 3 kilovatios. La compañía la ha aplicado de oficio a sus 76.000 abonados que cumplen esa última condición.

POR SONSOLES ZUBELDIA PÁG. 34

Cada DOMINGO  
Mujer  
HOY CORAZÓN

POR SÓLO  
**0,50€**  
+ cupón del día  
con



## Las agencias de viajes ya han cerrado 1.000 oficinas este año por el impacto de la crisis

El sector afronta una drástica reconversión tras caer un 11% sus ingresos por el cambio de hábitos y el alza de las ventas por Internet

POR BERNAR PELÁEZ PÁG. 14

80 PÁGINAS

C	CIUDADANOS	.....2
E	ENLACE	.....12
E	ESQUELAS	.....18
A	ACTUALIDAD	
P	POLÍTICA	.....20
O	OPINIÓN	.....27
M	MUNDO	.....30
E	ECONOMÍA	.....34
B	BOLSA	.....37
D	DEPORTES	.....38
T	TUS ANUNCIOS	.....50
V	VIVIR	.....56
L	LOTERÍA	.....62
P	PASATIEMPOS	.....70
T	TIEMPO	.....71
A	AGENDA	.....72
C	CARTELETA	.....74
T	TELEVISIÓN	.....76
R	REVISTA	
G	GPS	

## El PNV se inclina por explorar un posible pacto presupuestario con Zapatero

El partido pretende reforzar una imagen de «responsabilidad» a cambio de contrapartidas «sólidas» para Euskadi

POR OLATZ BARRIUSO PÁG. 20





# Deportes

## Muniain evita un problemón

Un gol del joven delantero mete al Athletic hoy en el sorteo de la última eliminatoria de acceso a la fase de grupos de la Liga Europea



J. ORTIZ DE LAZCANO  
ENVIADO ESPECIAL. BERNA

Iker Muniain las pasó canutas el miércoles en el aeropuerto de Loiu. «Es menor de edad. No vale con el DNI. Tiene que mostrar el pasaporte para viajar», le recordó uno de los agentes de seguridad. El chico enrojeció. Con 16 años y 7 meses, se trataba de su primer viaje europeo con el Athletic y todo empezaba mal. El delegado rojiblanco reaccionó ante el contratiempo y marchó de inmediato hacia Lezama, en donde están los documentos internaciona-

les de todos los futbolistas. Un viaje de lo más aprovechado. Anoche, el joven navarro se convirtió en el héroe de la remontada rojiblanca. Tuvo menos problemas en el Stade de Suisse que en Loiu. Sobre la hierba artificial, anotó a los tres minutos de pisar el campo en lugar del lesionado Susaeta. Recogió en el segundo palo un córner lanzado por Yeste y lo envió con una contundente determinación a la red con una volea a media vuelta.

Un gol de oro, el segundo de los rojiblancos y que hace entrar al adolescente pamplonés por partida doble en la historia del club a costa del Young Boys. En la ida, fue el jugador más joven en debutar con la camiseta rojiblanca. En la vuelta,

el realizador más precoz de la entidad. Si tenía alguna duda, Caparrós ya la ha resuelto. Muniain se queda en el primer equipo.

El utrerano tiene mucho que agradecerle, como quedó aún más claro con el gol en el descuento de Frim-

pong que condenó al Athletic a una prolongación agónica. El triunfo en Berna supone un tremendo alivio para el Athletic. Caer eliminado a las primeras de cambio en la UEFA Liga Europa habría supuesto un revés de gravísimas consecuencias. El

equipo y Caparrós habrían quedado severamente desacreditados. Ahora, sin embargo, las cosas pintan de otra forma. En lugar de discutir las causas de la tempranera crisis, el Athletic mirará hoy a Nyon (Suiza), en donde en torno a las 13.30 horas conocerá a su rival en la última eliminatoria de acceso a la fase de grupos.

### Yeste, magnífico

Tanto miedo al césped artificial de Berna y resulta que el único partido bueno de los rojiblancos este verano ha llegado sobre él. Queda claro que el problema estaba en el Athletic. Había afrontado la ida con un sentimiento de superioridad que adormeció al equipo en una falsa complacencia. Ayer tocaba rectificar y demostrar que se habían extraído lecciones. Con una semana más de preparación para los bilbaínos, el Young Boys se reveló como lo que es, un equipo de media tabla en la Segunda A española.



PARA LA HISTORIA. Muniain, abrazado por Gurpegui, se convirtió en el goleador más joven del Athletic con un disparo a media volea. / FOTOS: FERNANDO GÓMEZ

### EL DETALLE

## Un ramo de flores por no hacer un feo

Wolffi, el portero y también capitán del Young Boys suizo, subió las escaleras de la tribuna principal rojiblanca junto a Fran Yeste para depositar el pasado jueves un ramo de flores en el busto de Pichichi, una tradición que todos los equipos que juegan

en San Mamés cumplen la primera vez que visitan 'La Catedral'.

Sin embargo, el Athletic se llevó ayer una gran sorpresa al conocer que el guardameta helvético accedió a acercarse al palco del estadio, en donde está situa-

da la estatua en recuerdo del mítico futbolista, por no hacer un feo. Con todo dispuesto para el homenaje, no iba a ser él quien dijera que no.

Como se sabe, la prehistoria de los clubes de fútbol está llena de puntos oscuros por las difi-

cultades para encontrar material documentado sobre determinadas épocas. Uno sobre el que ayer se arrojó luz en la comida oficial entre las dos directivas fue el referente al primer partido del Young Boys en San Mamés. Fundado en 1900 en la

Universidad de Berna, la capital federal del país, el club helvético jugó un partido el 23 de abril de 1916 en 'La Catedral' con motivo de una de las habituales giras que realizaban entonces los clubes para conocer otros países y también a otros equipos.

Los rojiblancos ganaron 4-1 en un estadio de San Mamés que había sido inaugurado tres años antes y cuyo aforo era entonces de 3.500 espectadores.



FÚTBOL / 42

Los socios tendrán que pagar para ver la ida de la **Supercopa** ante el Barça el 16 de agosto



FÚTBOL / 43

**Miguel Flaño**, central pretendido por el Athletic, renueva tres años con Osasuna

FÚTBOL / 43

Del Bosque prescinde de **Llorente** y convoca a Monreal en el amistoso ante Macedonia

**Meritoria remontada en Berna.** Galería de fotos en la sección multimedia de [www.elcorreedigital.com](http://www.elcorreedigital.com)

<b>YOUNG BOYS</b>	<b>1</b>
<b>ATHLETIC</b>	<b>2</b>
<p>► <b>Young Boys:</b> Wolfli, Ghezal, Dudar, Mardassi, Sutter (Pasche, m. 78), Yapi, Hochstrasser, Degen, Doumbia, Schneuwly y Regazzoni (Frimpong, m. 73)</p> <p>► <b>Athletic:</b> Iraizoz, Iraola, Ocio, Amorebieta, Castillo, Susaeta (Muniain, m. 69), Javi Martínez, Yeste (Gurpegui, m. 85), De Marcos (Orbaiz, m. 80), Toquero y Llorente.</p> <p>► <b>Goles:</b> 0-1, Llorente (m. 26); 0-2, Muniain (m. 72); 1-2, Frimpong (m. 91).</p> <p>► <b>Árbitro:</b> Alon Yefet (Israel).</p> <p>► <b>Incidencias:</b> 21.277 espectadores en el Stade de Suisse para presenciar el partido de vuelta de la primera eliminatoria de la Europe League.</p>	

Además del providencial Muniain y de un estelar Iraizoz, la otra figura clave fue Yeste, magnífico en el papel de organizador en el que relevó a un Orbaiz hasta anoche intocable. Le ha costado, pero Caparrós ha rectificado. El basauritarra sufre en la banda por su falta de velocidad y regate. Pero ayer estaba implicado porque tenía ante sí un reto formidable, y lo hacía además en el puesto que le gusta. Cuando esas condiciones se unen es un futbolista superlativo. Dio al entrenador lo que le pidió. Velocidad y solvencia en el manejo de la pelota y búsqueda constante de los extremos.

Allí estaban De Marcos y Susaeta, otros dos de rendimiento notable. Al eibarrés se le nota enchufado y con mayor fuerza que nunca, signo de que ha trabajado duro durante las vacaciones. Eso sí, después de recibir durísimas tarascadas, su hombro derecho dijo basta en el minuto 68. El alavés se mostró como un jugador con desparpajo, verticalidad y comprometido. Pese a que firmó con el filial, Caparrós se lo quedará en el primer equipo.

Con ganas de resarcirse, Yeste lo hizo casi todo bien. En una falta lateral salió de su zurda un centro magníficamente tocado. Llorente, otro que necesitaba una rehabilitación tras su pobre arranque de campaña y fallar el penalti de la ida, hizo el resto. Se aupó como un resorte y de su cabeza salió un remate inapelable. Sacó provecho del único balón en condiciones que le suministraron.

El Athletic ya había hecho lo más importante. A los 26 minutos, tenía la eliminatoria donde quería, con la ventaja del Young Boys neutralizada y el plus de que a partir de ese momento un tanto suyo valía el doble. Sólo faltaba que saliera la nueva perla de Lezama, Muniain, para lograrlo e irrumpir así por todo lo alto en la historia del club.



**EXULTANTES.** Yeste, extraordinario ayer ante el Young Boys, celebra con Llorente el primer tanto de los rojiblancos.

**Trae tu hipoteca y te regalamos 200€ cada mes.**

Bonificación de 200€/mes durante los 12 primeros meses. Para constitución y subrogación de hipotecas de particulares procedentes de otras entidades mayores de 120.000€ autorizadas por BBVA. Condicionado a permanencia y pago puntual de cuotas. Previo acuerdo con el Banco. Hasta el 30/09/2009.

902 62 76 11 - [www.bbva.es/nosadaptamos](http://www.bbva.es/nosadaptamos)

**BBVA**

adelante.





**Fútbol** El Athletic remonta la eliminatoria



**UN INCORDIO.** Susaeta fue uno de los jugadores del Athletic más activos, y creó muchos problemas a la defensa suiza.



IGOR BARCIA

# Las cosas en su sitio

**El Athletic pone en evidencia al Young Boys tras anular a su cerebro Yapi y explotar las bandas, en especial la derecha**

El Athletic solventó el problema en el que se había metido tras perder el partido de ida de la mejor forma posible. En apenas una semana, el cambio de imagen de los rojiblancos fue radical. De ser un equipo sin chispa y que por momentos estuvo a merced de los suizos, ayer sobre el césped artificial del Stade de Suisse los de Caparrós pusieron las cosas en su sitio. Marcaron esa diferencia entre los dos clubes de la que hablaba el técnico antes del partido de ida, y se colaron en la siguiente ronda con autoridad.

¿Qué pasó entre un partido y otro para que la imagen fuera tan diferente? ¿Por qué el Athletic se mostró competitivo cuando peor pintaban las cosas? Las claves hay que buscarlas en el cambio de planteamiento y de estilo de juego que se vio ayer en el Wankdorf. Anoche, realmente, los rojiblancos se tomaron en serio a su rival, y fueron conscientes de que no iban a derrotar al Young Boys apelando a la categoría de ambos clubes, sino jugando al fútbol.

Tal y como había desvelado a este periódico Guillermo Vallori, los suizos juegan con un sistema arriesgado (3-4-3) por el cual sufren

si se les presiona a la línea defensiva cuando intentan sacar el balón jugado. Así lo probaron el pasado domingo en el partido que disputó el Grasshopper, y parece que el Athletic tomó buena nota de las deficiencias de los de Berna.

Ayer, los de Caparrós estrangulaban la salida del Young Boys con un gran trabajo de los hombres de

vanguardia. Además, Javi Martínez y Yeste estuvieron encima de Yapi, el auténtico cerebro de los locales. Así las cosas, con los suizos desactivados, los rojiblancos se centraron en buscar la portería rival para dar la vuelta a la eliminatoria. Y lo hicieron de la mejor forma posible. Nada de pelotazos hacia el ataque, en busca de Lloren-

te y Toquero. Con Yeste en su mejor versión, la de futbolista entregado, participativo y que controla los tiempos del partido, el Athletic se hizo dueño y señor de la parcela central. Y de ahí, y con paciencia, se buscó siempre la mejor opción para crear peligro.

Ésta, casi siempre, fue la de explotar la banda derecha, donde Su-

saeta cuajó uno de sus partidos más interesantes de los últimos tiempos. Tanto, que los suizos tuvieron que pararle a base de faltas. Yeste, ayer convertido en director del juego rojiblanco, lo tuvo claro y se dedicó a buscar una y otra vez al interior de Eibar para que éste encarrara a su par.

**Más problemas**

Por el otro costado, De Marcos también estuvo participativo, aunque tuvo menos protagonismo que el eibarrés. Precisamente la banda izquierda fue la gran novedad del Athletic en el partido de ayer. Formaron un dúo de novedades, con Castillo de lateral y el joven futbolista procedente del Alavés por delante. Ambos parecieron entenderse bien, aunque tuvieran más problemas para desbordar a sus pares que por el otro costado.

Fruto de una falta cometida en el ala derecha del ataque rojiblanco llegó el primer gol de Llorente, tras un saque de Yeste. El gol dio todavía mayor seguridad al Athletic, que vio que el planteamiento y el estilo de juego con el que saltó al Stade de Suisse daban sus frutos.

En la segunda parte, Caparrós movió el banquillo. Susaeta, dolorido en el hombro tras una de las muchas faltas que sufrió, dejó su plaza a Muniain, que nada más salir marcó el segundo gol. Era el momento de contemporizar y apostar por la veteranía, y por ello, De Marcos dejó su lugar a Orbaiz. El Athletic, salvo la angustia del descueto, dejó clara su superioridad. Dejó las cosas en su sitio de la mejor forma posible, jugando al fútbol.

**LA TIRA**



**Apenas se vieron balonzos, con Yeste como motor para distribuir el juego**



# «El equipo ha demostrado su talante ganador»

«Esperaban un Athletic distinto, pero hemos sabido controlar el juego y mover el balón», dijo Caparrós

J. O. L. BERNA

Joaquín Caparrós estaba exultante al término del partido. No era para menos. Hasta ayer los rojiblancos nunca habían logrado levantar en competición europea una eliminatoria con un resultado adverso en San Mamés. Nada más pitar el colegiado el final, el de Utrera saltó al campo a abrazarse a sus jugadores y les instó a que saludaran a los aficionados rojiblancos desplazados hasta Berna. En la rueda de prensa posterior, ya más tranquilo, el técnico destacó la «confianza» de los suyos, pese a la pobre actuación de la ida en Bilbao.

«El equipo ha demostrado su talante ganador. Veníamos motivados, sabedores de las dificultades que íbamos a encontrar, pero conscientes de que si estábamos a nuestro nivel podíamos pasar. En acciones concretas, también hemos tenido la fortuna que nos faltó en la ida», destacó. Caparrós apuntó que quizá el planteamiento de salida desconcertó al rival. «Probablemente esperaban un Athletic diferente, pero hemos sabido controlar el juego y mover bien el balón», enfatizó.

Sobre el césped artificial, el téc-

nico reconoció que temía una posible prórroga porque, «aunque el equipo ha sabido adaptarse a la superficie y no cabían excusas, hemos tenido que hacer un doble esfuerzo y un gasto extra».

Respecto al sorteo de hoy de la siguiente ronda de la Liga Europea, Caparrós aseguró no tener predilección por ningún rival. «Lo importante es que tenemos una semana más por delante para ir cogiendo la puesta a punto porque, ahora mismo, hay jugadores que se encuentran a un nivel bajo», destacó.

## Muniain, «emocionado»

Iker Muniain, por su parte, confesó que acabó el encuentro «muy emocionado por el gol marcado», aunque quiso dejar claro que «lo principal es el equipo». El joven delantero, que sigue batiendo récords de precocidad en el Athletic, aseguró que el remate que supuso el 0-2 «no era sencillo», aunque el disparo le «ha salido bien». «Como soy pequeño y muchos no me ven, me escondo entre todos», explicó con humor.

Ya más en serio, hizo hincapié en lo «importante» del triunfo. También se congratuló de estar a la altura del jugador al que sustituyó en el minuto 70, el lesionado Susaeta, «que estaba siendo el mejor del partido». El eibarrés, que sufre una «contusión en la clavícula derecha», según informó el Athletic, afirmó que una de las claves para superar la eliminatoria fue «las ganas del equipo por estar en Europa».



SEGURO. Iraizoz atrapa con seguridad un balón en el área rojiblanca.

## ANÁLISIS

# UNA VICTORIA MERECEIDA

GUILLERMO VALLORI JUGADOR DEL GRASSHOPPER CLUB DE ZURICH

**H**e de decir antes que nada que veía la eliminatoria complicada para el Athletic después de lo que pasó en la ida. Con el marcador en contra, y tal y como estaba el Young Boys, pensaba que los rojiblancos lo pasarían mal en un campo artificial y ante el previsible ritmo que impondrían los de Berna.

Pero lo que vi anoche fue todo lo contrario. El Athletic jugó con el mismo planteamiento que hicimos nosotros el domingo, y a ellos les salió muy bien. El Young Boys sufre cuando les presionas arriba y cuando cierras el juego de Yapi, que es el futbolista por el que pasa todo el juego de los suizos. Los de Caparrós acertaron y ahogaron al Young Boys, que se vino poco a poco abajo.



VALLORI, con la bufanda del Athletic entre dos aficionados.

Estuve viendo el partido en el Stade de Suisse con un compañero de equipo y al principio nos preocupó que empezaran a jugar al pelotazo, con balones largos hacia Llorente. El delantero estaba muy desasistido, muy lejos

del resto del equipo y esa no era la forma de jugar.

Por contra, vi que el Athletic se asentó poco a poco en el campo, que comenzó a triangular, y ese fue el camino para derrotar al Young Boys. Ellos se quedaron

sin huecos para jugar y sin ideas. Yapi, que es el cerebro, estuvo muy bien cerrado en el centro del campo por el trabajo que hicieron Yeste y Javi Martínez. La verdad es que los dos jugadores clave del equipo de Berna, Yapi y Doumbia, no tuvieron su mejor noche.

También me agradó que el Athletic estuviera bien asentado sobre el césped artificial. No les vi pasar problemas, y eso fue fundamental para que se llevaran el partido. Creo que demostraron que son superiores a los suizos, y lo demostraron cambiando su planteamiento y el juego que realizaron en la ida en San Mamés.

En cuanto al Young Boys, les vi ahogados. Hay que tener en cuenta que el mismo bloque de jugadores llevan cinco partidos consecutivos sin respiro, y eso, al menos yo lo vi así, lo acusaron porque no tuvieron el ritmo de otros partidos. Desde Zurich, felicidades al Athletic y suerte en su andadura europea.

## RESULTADOS

Paços Ferreira-Bney Yehuda	0-1 (0-1)
Vaslui-Omonia	1-1 (2-0)
Dinamo Tbilisi-Estrella Roja	2-5 (2-0)
OFK Petrovac-Sturm Graz	0-5 (1-2)
Rabotnicki-Odense	0-3 (3-4)
Honka-Karabakh	1-2 (0-1)
Fredrikstad-Lech Poznan	2-1 (1-6)
Göteborg-Hapoel Tel Aviv	1-1 (1-3)
Tromsø-Slaven Koprivnica	2-0 (2-1)
Brøndby-Legia	2-2 (1-1)
CSKA Sofia-Derry City	1-1 (1-0)
Ilirija-Hajduk Split	1-0 (1-1)
Steaua Bucarest-Motherwell	3-1 (3-0)
Sporting Braga-Eihsborg	0-2 (1-2)
Aberdeen-Sigma Olomouc	0-3 (1-5)
Sevino-Lille	0-2 (0-2)
Fenerbahçe-Budapest Honvéd	1-1 (5-1)
Club Brujas-Lahti	1-1 (3-2)
Reykjavik-Basilea	1-3 (2-2)
Maccabi Netanya-Galatasaray	0-6 (1-4)
Polonia Varsovia-NAC Breda	1-3 (0-1)
Vetra-Fulham	0-3 (0-3)
Helsingborgs-FK Sarajevo	1-2 (2-1)
Randers-Hamburg	1-0 (0-4)
Roma-Gante	7-1 (3-1)
St Patrick's-Krylia Sovetov	2-3 (1-0)
Vojvodina-Austria Viena	2-4 (1-1)
Valerengaz-Paok Salónica	1-0 (1-2)
Metalurg Donetsk-Ljubljana	3-0 (2-0)
Rapid de Viena-Apo	2-2 (2-1)
Vaduz-Slovan Liberec	0-2 (0-1)
PSV Eindhoven-Cherno More	1-0 (1-0)
Rijeka-Metalist Kharkiv	0-2 (1-2)
Slavija-Kosice	1-3 (0-2)